



EDILKAMIN
TECNOLOGIA DEL FUOCO



“EDILKAMIN S.P.A.”
Via Mascagni 7, 20020 Lainate-Milan, Италия



Произведено в Италии

ДРОВЯНАЯ ТЕРМОПЕЧЬ AQUA

Руководство по монтажу и эксплуатации



Сертификат соответствия № РОСС ИТ.АЕ44.В86356
Сертификат пожарной безопасности № ССПБ.ИТ.ОП035.Н.01343
С 10.12.2010 по 09.12.2013 ОС АНО «ТЕСТ-С.ПЕТЕРБУРГ»



AQUA – РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Поздравляем Вас с приобретением печи Aqua.

Просим Вас прочесть данное руководство, чтобы Вы могли оптимальным образом использовать Вашу печь.

ITALIANA CAMINI не несет никакой ответственности за ущерб, понесенный вследствие несоблюдения положений данного руководства, что также приводит к отмене гарантии.

ПЕЧЬ ДОЛЖНА РАБОТАТЬ ТОЛЬКО ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ГИДРАВЛИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ. НИКОГДА НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ ПЕЧЬ, ЕСЛИ ВНУТРИ НЕЕ НЕТ ВОДЫ

СВЕДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Вид открытого пламени вызывает у детей инстинктивное желание не подходить к нему слишком близко, однако необходимо принять меры, чтобы они не подходили к стеклу. Печь нужно топить при закрытой дверце. Рекомендуется сжигать дрова в количестве, не превышающем рекомендуемые 3 кг/ч.

Ни в коем случае не используйте уголь и не сжигайте отходы. В помещении необходимо установить воздухозабор (мин. сечение 200 см²) для восстановления объема воздуха, затраченного на горение. НИКОГДА не закрывайте дымоход.

Не используйте спирт или другие подобные вещества для растопки или для более интенсивного горения. Очищайте стекло только в холодном виде. Монтаж и подключение гидравлического оборудования должны выполняться квалифицированным персоналом. Изделие устанавливается только на оборудование с открытой емкостью расширения. В противном случае ITALIANA CAMINI HE несет ответственности по гарантии. В РФ соблюдайте Противопожарные требования СП 7.13130.2009.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Номер контрольного отрывного талона указан в сопроводительной документации к изделию. Сохраните его.

ОБЛИЦОВКА КЕРАМИЧЕСКОЙ ПЛИТКОЙ

Печь AQUA имеет каркас из стали и чугуна и укомплектована 4 стойками из лакированного алюминия с пазами для монтажа керамики.

В таблице ниже указано необходимое количество и тип плитки:

ОПИСАНИЕ	РАЗМЕРЫ	КОЛИЧЕСТВО
боковая плитка	420 X 415	4
передняя плитка	435 X 110	2

При поставке печи керамика упакована отдельно, во избежание ее поломки и боя при транспортировке и погрузке. С обратной стороны отдельных плиток могут встречаться небольшие дефекты, которые, однако же, не влияют на качество плитки. Вынимайте плитки из упаковки непосредственно на месте монтажа.

Керамическая футеровка печи предварительно выполняется на этапе производства и испытаний, чтобы облегчить и ускорить последующую сборку. Затем керамическая плитка снимается и упаковывается отдельно.

Для облицовки печи плиткой:

- отвинтите 4 винта, как показано на рис. 2, и снимите верх
- приподнимите передний профиль и выньте его из гнезда, как на рис. 3
- вставьте плитки в пазы передних панелей (рис. 4) и вновь установите передний профиль на свое место.
- вставьте керамические плитки в специальные боковые направляющие сверху вниз, как на рис. 5
- поставьте на место верх и закрутите 4 винта (рис. 6).

Когда винты закручены, монтаж керамики можно считать законченным, рис. 7

ОБЛИЦОВКА КЕРАМИЧЕСКОЙ ПЛИТКОЙ

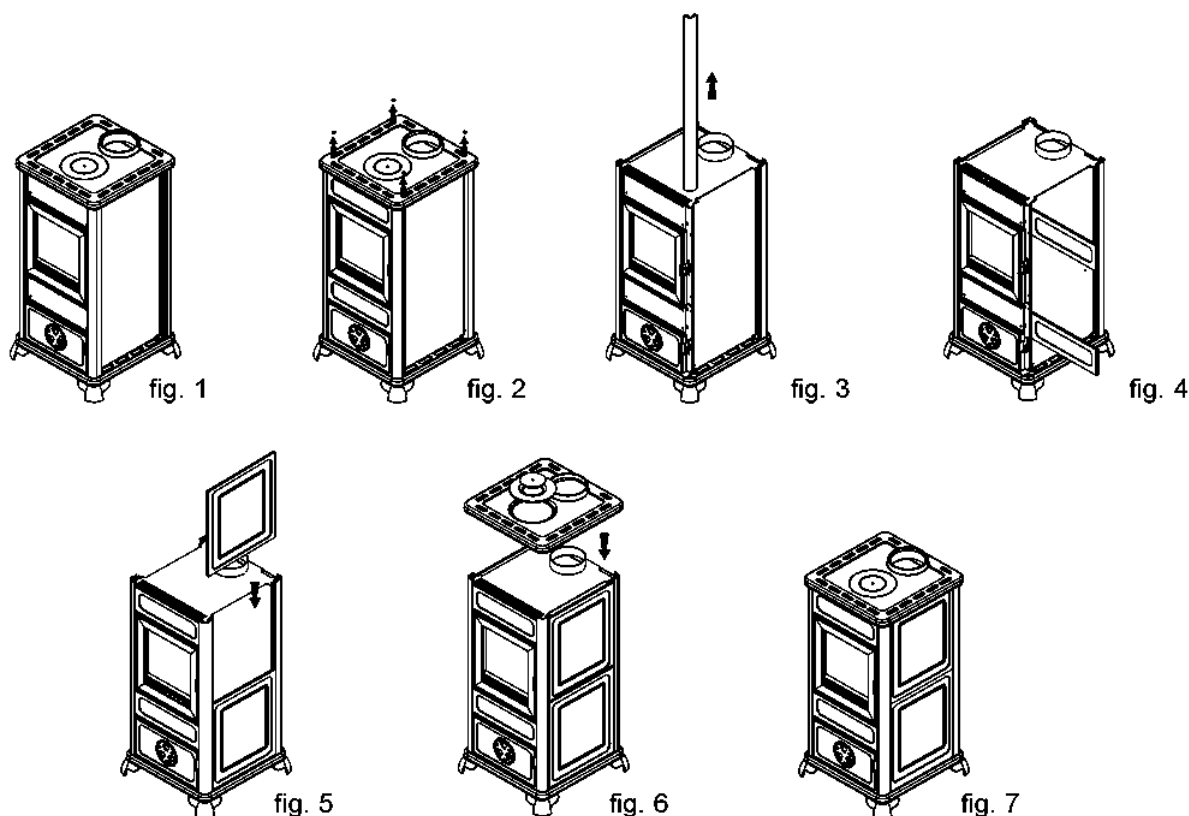


Fig 8

ОПИСАНИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Печь Aqua спроектирована для отопления помещения конвекцией и тепловым излучением, и для нагрева, посредством сжигания в очаге дров, находящейся в печи воды (см. ОТСЕК ДЛЯ ВОДЫ рис. 8), которая затем поступает в оборудование. Печь Aqua состоит из камеры сгорания с кожухом из толстого металлического листа снаружи и огнеупорного материала внутри. Дверца очага изготовлена из чугуна с керамическим стеклом, устойчивым к воздействию высоких температур, которое обеспечивает широкий обзор пламени, и ручкой из хромированной стали с предохранительной вставкой от ожогов. Приток воздуха для горения (см. рис. 9) регулируется поворотом рычажка (А), расположенного посередине нижней дверцы. Для усиления притока воздуха для горения поверните рычажок по часовой стрелке, а для уменьшения притока воздуха – против часовой стрелки.

Во время горения нельзя оставлять дверцу полузакрытой во избежание избыточного потребления дров.

- Вторичный воздух поступает в очаг через отверстия в верхнем стопоре стекла дверцы очага.

Вторичный воздух служит для автоматической очистки керамического стекла и помимо этого обеспечивает сгорание газов, образующихся в результате неполного сгорания дров.

- Круглая ручка (С), расположенная внутри нижней дверцы (см. рис. 10), обеспечивает очистку решетки (стряхивает пепел с решетки) во время работы печи; рекомендуется стряхивать пепел, как только пламя начинает гаснуть.

Дым вытягивается через дымовую трубу. Пепел падает в ящик для пепла (В), который нужно регулярно вытряхивать.

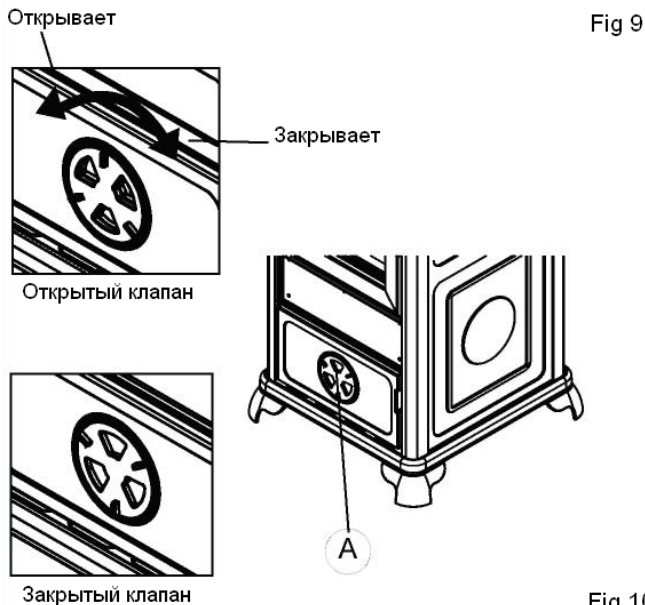


Fig 9

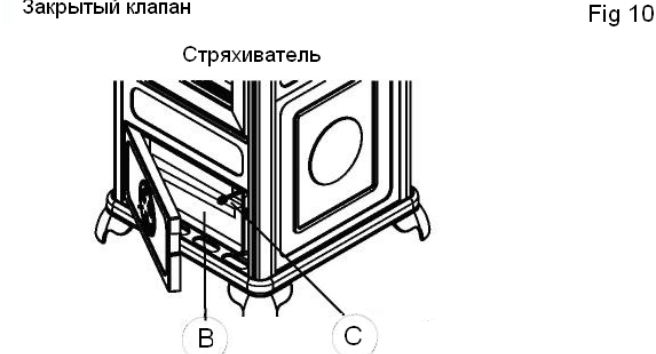
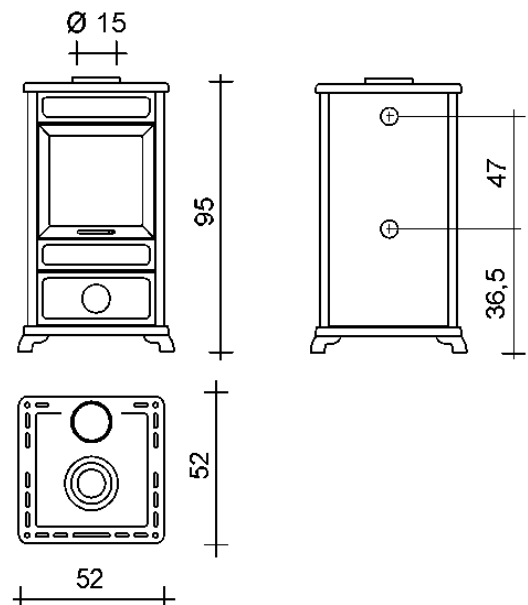


Fig 10



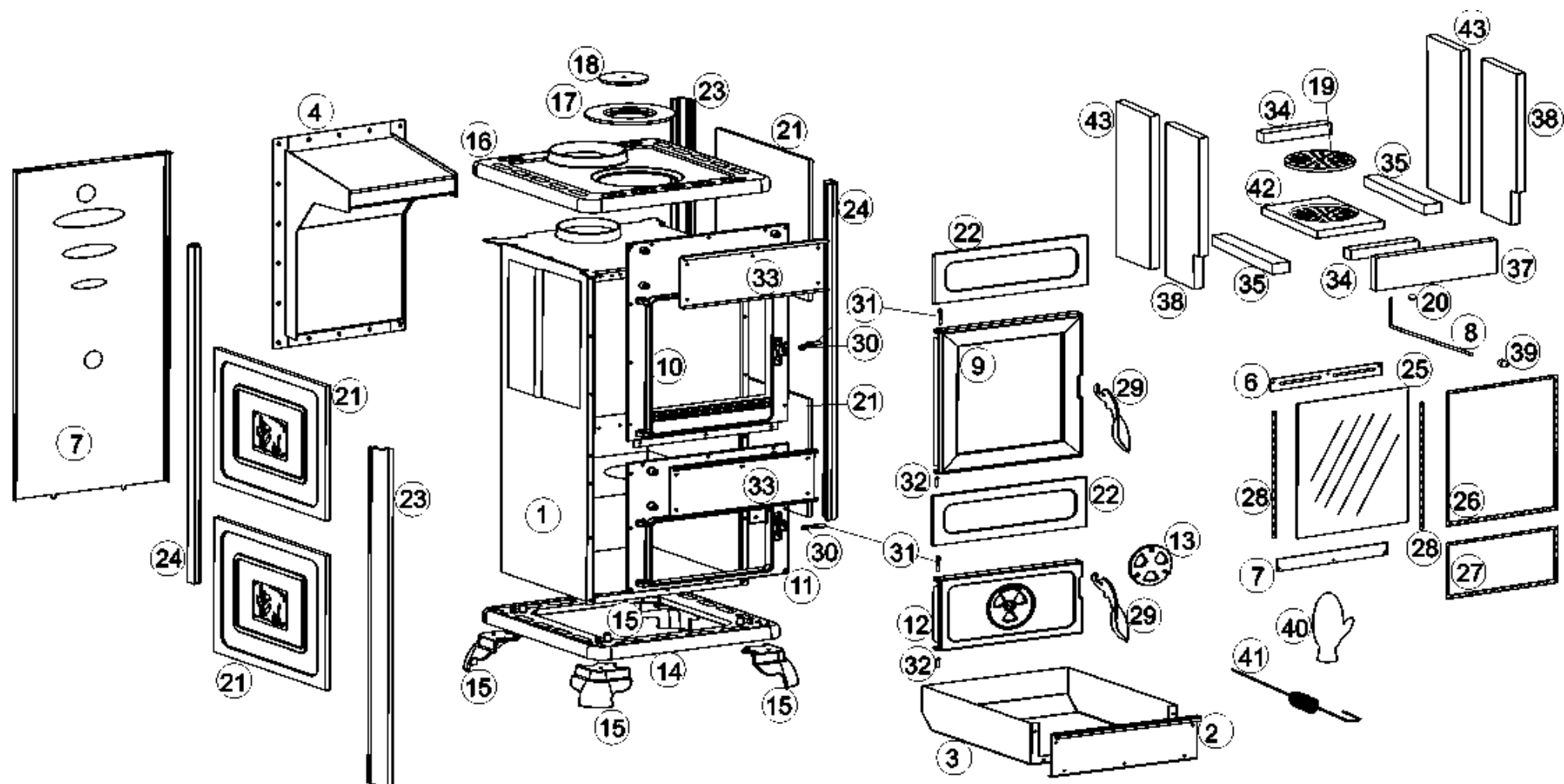
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

рекомендуемое потребление дров	кг/час	3
потребляемая мощность	кВт	12,5
общая полезная мощность	кВт	9
полезная мощность по воде	кВт	6,5
Ø дымовой трубы	см	15
мин. высота дымовой трубы	м	2,5
*рекомендуемое понижение давления в дымовой трубе	Па	12
** макс. нагреваемый объем ³	м	200
минимальный объем	м ³	50
вес	кг	156

* при большем значении воспользуйтесь дымовой заслонкой

** данные варьируются в зависимости от изоляции здания и от качества дров

СХЕМА ПЕЧИ AQUA



Перечень частей

№	Описание	артикул	кол-во
1	Металлический каркас	274840	1
2	Передняя панель с ящиком для пепла	264690	1
3	Корпус ящика для пепла	264700	1
4	Обменник	274850	1
5	Нижний стопор стекла из нерж. стали	361430	1
6	Верхний стопор стекла из нерж. стали	361420	1
7	Задняя панель	274860	1
8	Шест для очистки решетки	274830	1
9	Дверца очага	260460	1
10	Передняя сторона очага	260440	1
11	Передняя сторона пеплосборника	260450	1
12	Дверца пеплосборника	260470	1
13	Воздушный клапан	260210	1
14	Под (основание)	260430	1
15	Ножки	260180	4
16	Верхняя плита	260420	1
17	Кольцо	260480	1
18	Крышечка	260170	1
19	Решетка для пепла Ø20	274870	1
20	Вороненая слепая гайка М5	30940	1
21	Боковая эмалированная плитка бордового цвета	263540	4
21	Боковая эмалированная плитка бежевого цвета	263550	4

№	Описание	артикул	кол-во
22	Эмалированная плитка для передней панели цвета бордо	263560	2
22	Эмалированная. плитка для передней панели цвета беж	263570	2
23	Левый лакированный профиль	263050	2
24	Правый лакированный профиль	263060	2
25	Стекло очага	264350	1
26	Прокладка Ø10 полотна горения	425780	L=1,45 mt
27	Прокладка Ø10 зольника	425780	L=1,00 mt
28	Клейкие прокладки 8x1	188140	L=0,45 mt
29	Ручки дверец	264430	2
30	Запирающая втулка	262810	2
31	Ножка регулировочного шарнира	262800	4
32	Заклепка Т.С. 5x30 DIN 660	275180	2
33	Опора для передней панели	262640	2
34	Передняя/задняя часть огнеупорного днища	276770	2
35	Боковая часть огнеупорного днища	275140	2
37	Передняя вертикальная огнеупорная деталь	275160	1
38	Переднебоковая вертикальная огнеупорная деталь	275170	2
39	Круглая ручка поворота решетки	110420	1
40	Перчатка	6630	1
41	Кочерга	253970	1
42	Чугунное основание для решетки	119230	1
43	Задняя боковая вертикальная огнеупорная деталь	276780	2

МОНТАЖ

Печь поставляется на поддоне, закрытом сверху картонной коробкой. Освободите печь от упаковки и проверьте соответствие приобретенной модели и отсутствие повреждений при транспортировке. При наличии рекламаций нужно сообщить о них транспортировщику (сделав отметку в сопроводительном документе) на момент получения. Перед началом монтажа печи убедитесь, что дымовая труба пригодна для отвода дыма. Проверьте несущую способность пола. Если она недостаточна, пол следует укрепить.

При установке печи на полу из горючего материала рекомендуется установить ее на стальные плиты (поставляются под заказ, см. последнюю страницу). Убедитесь, что в помещении нет устройств, которые могут привести к понижению давления в печи (например, газовых устройств типа В, вытяжных колпаков, дымоуловителей).

ВОЗДУХОЗАБОР

Для восполнения сгоревшего кислорода и для обеспечения достаточного притока воздуха для горения необходимо установить в помещении, где находится печь, воздухозабор пропускным сечением не менее 200 см^2 на уровне пола (воздух не может поступать сверху). Поставляется под заказ (см. последнюю страницу).

ДЫМОХОД

Под дымоходом понимается канал, соединяющий патрубок выпуска дыма из камина с устьем дымовой трубы. Дымоход выполняется из жестких стальных или керамических труб, не допускается использование металлических шлангов или труб из фиброцемента. Следует избегать горизонтальных отрезков или участков с обратным наклоном. Изменения сечения допустимы только на выходе из камина, но не в точке врезки в дымовую трубу. Недопустимо появление углов более 30° (см. рис. 1,2,3,4). Место врезки стальной трубы в выпускной патрубок дымохода печи необходимо опечатать мастикой высокой температуры.

ДРОССЕЛЬНЫЙ КЛАПАН

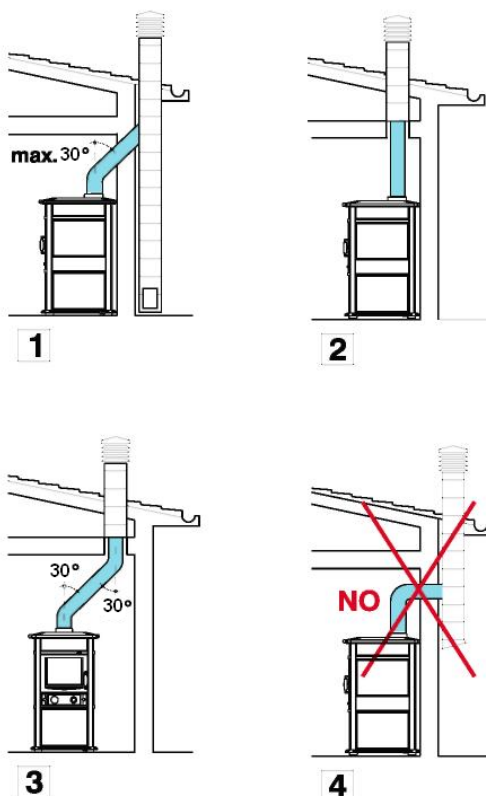
Рекомендуется установить на канале дымохода дроссельный клапан (заслонку). Клапан должен быть легкодоступным, простым в обращении, рукоятки регулировки должны быть видны снаружи. Клапан должен оставаться неподвижным в заданном положении и не должен закрываться автоматически. Отверстия клапана должны составлять не менее 3% от площади сечения, и в любом случае не менее 20 см^2 .

ДЫМОВАЯ ТРУБА И КОЗЫРЕК

Под дымовой трубой понимается канал, выведенный из помещения, где установлен камин, на крышу здания. Основные характеристики дымовой трубы следующие:

- она должна быть устойчива к воздействию температуры дыма не менее 450°C .
- труба должна быть соответствующим образом изолирована во избежание образования конденсата.
- она должна иметь постоянное сечение, располагаться вдоль вертикальной оси и не иметь углов более 30° .
- желательно, чтобы внутреннее сечение трубы было круглым; для труб квадратного сечения максимальное соотношение сторон составляет 1,5.
- минимальная площадь внутреннего сечения трубы должна равняться значению, указанному в технической карте на изделие.
- труба должна обслуживать только один очаг (печи или камина).

В старых или слишком больших дымовых трубах рекомендуется выполнить вставки из нержавеющей стали соответствующего диаметра и должным образом изолированные.



Рекомендуется подключать к сертифицированным в РФ дымоходам (дымовым трубам):

- модульным нержавеющей дымоходам типа «сэндвич» марки ВУЛКАН;
- дымоходам из вулканической породы HEDA/Keddy;
- керамическим дымоходам PLEWA.

Подключение к дымоходам производится в соответствии с Противопожарными требованиями СП 7.13130.2009.

Перед началом монтажа печи Aqua нужно проверить состояние дымовой трубы, которая должна быть свободна от копоти и загрязнений.

Основные характеристики козырька следующие:

- внутреннее сечение в основании козырька должно равняться внутреннему сечению дымовой трубы.
- пропускное сечение козырька на выходе должно превышать внутреннее сечение трубы в два раза.
- козырек устанавливается с наветренной стороны, выше уровня крыши и вне зон обратного притока воздуха.

ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Подсоединение печи к гидравлическому оборудованию производится квалифицированным персоналом. В других странах ориентируйтесь на местные нормативы; помните, что при монтаже с закрытой емкостью необходимо использовать сливной термодвухходовый клапан с восполнением.

- Вода заливается в печь и в гидравлическое оборудование из **открытой емкости расширения** свободным падением воды, через питающую трубу (диаметр не менее 18 мм).
- На этом этапе откройте все вентили радиаторов; это позволит **избежать образования воздушных пробок** в оборудовании, препятствующих циркуляции воды.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- **В Италии печь должна соединяться с открытой емкостью расширения.**
- Емкость устанавливается на максимальной высоте 3 м над самой высокой точкой термосифона и ближе 15 м от выхода из печи. Высота емкости расширения должна создавать давление, превышающее давление, которое производится насосом (циркулятором).
- **Никогда не заливайте в оборудование воду прямо из водопровода**, поскольку давление воды в водопроводе может превышать макс. допустимое давление в печи.
- Труба безопасности к емкости расширения должна быть со свободным потоком, без вентилялей.
- Питающая труба должна быть со свободным потоком, без вентилялей и колен.
- Макс. рабочее давление не должно превышать 1,5 бар.
- Макс. допустимое давление составляет 3 бар.
- Никогда не разводите огонь в печи (даже на пробу), если в оборудовании нет воды; это может привести к немедленному разрушению печи.
- Соедините между собой сливы сливного термодвухходового клапана (VST) и клапана безопасности (VSP).
- Проверка герметичности оборудования **производится с открытой емкостью расширения.**
- В цепи горячей санитарной воды рекомендуется установить предохранительный клапан на 6 бар для слива избыточного количества воды из обменника.
- Расположите все части оборудования (насос, обменник, клапаны и т.д.) в местах, легко доступных для обслуживания и ремонта.

ОБРАБОТКА ВОДЫ

В воду необходимо добавить антифриз, жидкость, препятствующую образованию накипи, и антикоррозионную жидкость. Если вода, поступающая в оборудование, имеет высокую жесткость, используйте смягчающее вещество.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1-я РАСТОПКА

Проверьте, чтобы в очаге не осталось горючих материалов.

Растопка

Используйте для растопки маленькие сухие щепки, специальные брикеты или мятую бумагу (воздушная заслонка полностью открыта). Разведите небольшое пламя, затем подложите дров. В первые несколько раз возможно появление запаха краски, который исчезнет по мере эксплуатации печи.

ОБЫЧНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Внешние поверхности устройства, в особенности дверца из стеклокерамики, сильно нагреваются. Не дотрагивайтесь до них (есть риск получить ожоги!). Особо следите, чтобы дети не подходили к горячей печи.

Топливо и тепловая мощность

Горение оптимизировано с технической точки зрения, как в том, что касается формы очага и подачи воздуха, так и в части выбросов. Топите печь только натуральными, хорошо высушенными дровами или древесными брикетами. Сырые, свежеспиленные или хранящиеся с несоблюдением условий хранения дрова имеют высокое содержание влаги, поэтому плохо горят, сильно дымят и дают мало тепла. Используйте поленья с минимальной выдержкой два года в сухом и хорошо проветриваемом помещении. В этом случае содержание влаги составит менее 20% от веса. Таким образом, вы сэкономите топливо, поскольку тепловая мощность выдержанных дров намного выше. Один килограмм сухих дров (в зависимости от вида древесины) производит от 2000 до 2500 ккал/кг, а один килограмм сухих дров (того же типа) через 2 года хранения производит от 3500 до 4000 ккал/кг. Не используйте жидкое топливо типа бензина, спирта и других подобных веществ. Не сжигайте отходы.

Добавление дров

Мы советуем пользоваться специальной прихваткой, чтобы избежать соприкосновения с горячими частями. Медленно откройте дверцу. Так вы сможете избежать появления сквозняков и клубов дыма. Когда стоит подкладывать дрова? Когда топливо прогорело почти до образования угля.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Удаление пепла

Ящик для сбора пепла, который находится под дверцей очага, нужно полностью вытряхивать до того, как он заполнится, так как при его заполнении чугунная решетка очага может перегреться и помешать доступу воздуха в очаг. Поэтому рекомендуется часто вытряхивать ящик для облегчения постоянного притока воздуха в очаг. Ящик нужно вытряхивать при холодной печи, например, каждое утро перед тем, как растапливать печь.

Очистка стекла

Стекло очищают в холодном виде, тряпкой, смоченной несколькими каплями специального продукта Glasskamin. Никогда не очищайте стекло во время работы печи.

Очистка дымовой трубы

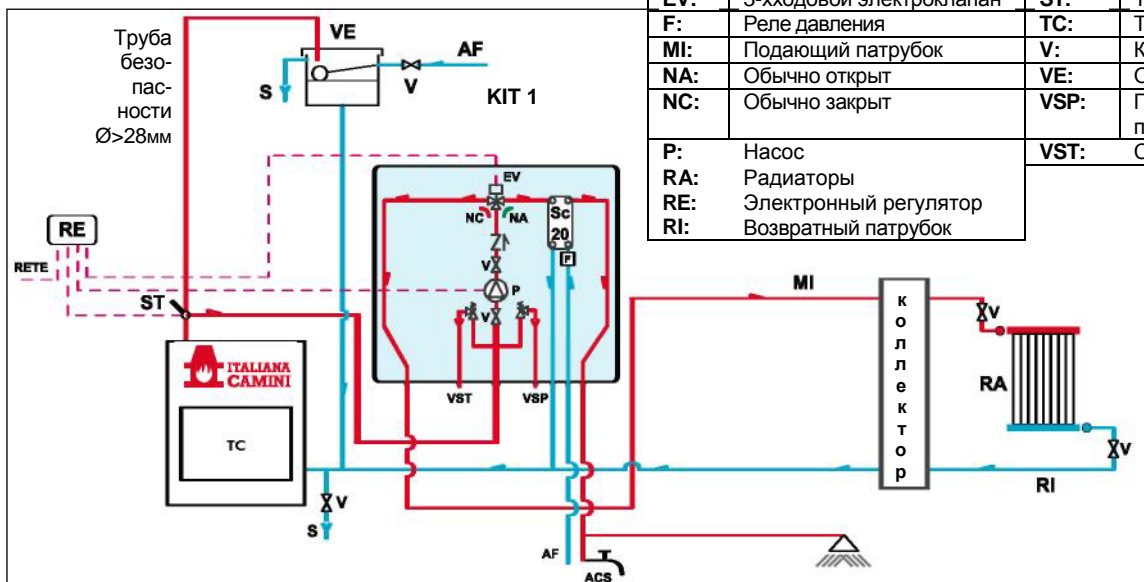
Очистка дымовой трубы производится квалифицированным персоналом. Трубу прочищают перед началом отопительного сезона, а также по мере образования в дымоходе слоя сажи и копоти, который легко может загореться. Если толщина слоя сажи составляет 5 – 6 мм, то при сильном нагреве и при наличии искр сажа может загореться, с опасными последствиями для дымовой трубы и для жилища. Поэтому рекомендуется производить очистку не реже одного раза в год или внепланово по мере необходимости.

ПРИМЕРНЫЕ СХЕМЫ МОНТАЖА

Гидравлическое оборудование. Печь с производством горячей санитарной воды

ПЕРЕЧЕНЬ

ACS:	Горячая санитарная вода	S:	Слив
AF:	Холодная вода	Sc 20:	Обменник на 20 пластин
EV:	3-ходовой электроклапан	ST:	Температурный зонд
F:	Реле давления	TC:	Термопечь
MI:	Подающий патрубок	V:	Клапан
NA:	Обычно открыт	VE:	Открытая емкость расширения
NC:	Обычно закрыт	VSP:	Предохранительный клапан под давлением 1,5 бар
P:	Насос	VST:	Сливной термоклапан
RA:	Радиаторы		
RE:	Электронный регулятор		
RI:	Возвратный патрубок		

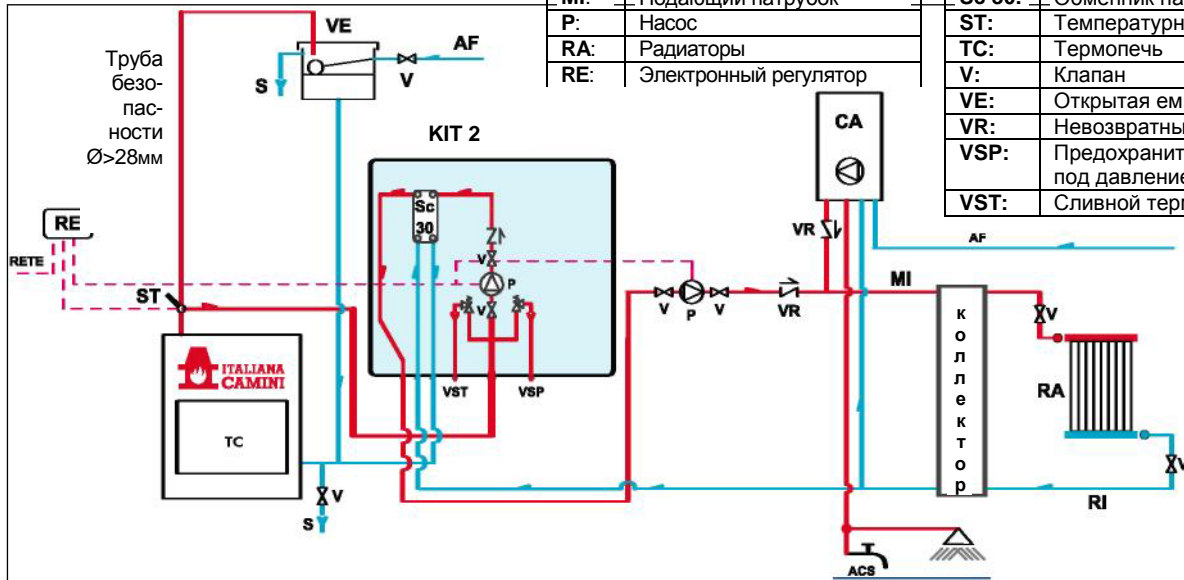


Гидрооборудование. Печь без производства горячей сан.воды + Стенной котел

ПЕРЕЧЕНЬ

AF:	Холодная вода
CA:	Стенной котел
MI:	Подающий патрубок
P:	Насос
RA:	Радиаторы
RE:	Электронный регулятор

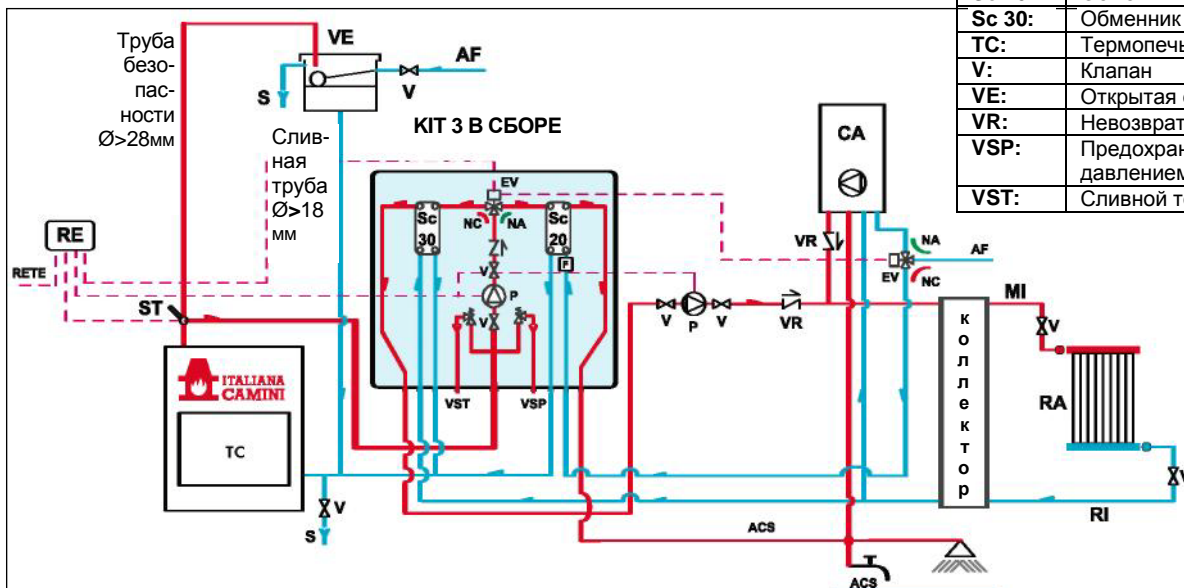
RI:	Возвратный патрубок
S:	Слив
Sc 30:	Обменник на 30 пластин
ST:	Температурный зонд
TC:	Термопечь
V:	Клапан
VE:	Открытая емкость расширения
VR:	Невозвратный клапан
VSP:	Предохранительный клапан под давлением 1,5 бар
VST:	Сливной термоклапан



Гидрооборудование Термопечь с производством горячей санитарной воды + Стенной котел

ACS:	Горячая санитарная вода
AF:	Холодная вода
CA:	Стенной котел
EV:	3-ходовой электроклапан
F:	Реле давления
MI:	Подающий патрубок

NA:	Обычно открыт
NC:	Обычно закрыт
P:	Насос (циркулятор)
RA:	Радиаторы
RE:	Электронный регулятор
RI:	Возвратный патрубок
S:	Слив
Sc 20:	Обменник на 20 пластин
Sc 30:	Обменник на 30 пластин
TC:	Термопечь
V:	Клапан
VE:	Открытая емкость расширения
VR:	Невозвратный клапан
VSP:	Предохранительный клапан под давлением 1,5 бар
VST:	Сливной термоклапан



ITALIANA CAMINI si оставляет за собой право, в любой момент и без предварительного уведомления, изменить технические и эстетические характеристики изделий, указанных в данном каталоге.

Аксессуары для монтажа (полный ассортимент по каталогу)



1. напольная плита арт. 112700
2. – соединение в комплекте с коленом 90°, смотровым окошком и заслонкой Ø15 арт. 112220
- 3 - кусок трубы со вставкой Ø15 (L= 25, 50, 100 см арт. 112230, 112240, 112250)
- 4 - труба с заслонкой Ø15 (L=30 см арт. 112260)
- 5 –противоконденсатный набор Ø15 арт.174300
- 6 – колено 45° со смотровым окошком Ø15 арт. 112270
- 7 – колено 90° со смотровым окошком Ø15 арт. 112280

- 8 – телескопическая розетка Ø15 арт. 174290
- 9 – неподвижная стенная розетка Ø15 арт. 113750
- 10 – переходник из нерж. стали Ø14 арт. 275230
- 11 – механизм наружного воздухозабора арт. 79680

Аксессуары для гидравлических соединений

(полный ассортимент по каталогу)

